

Tase <i>(finska, Finnish)</i>	Balansräkning <i>(finlandssvenska, Swedish in Finland)</i>	Balansräkning <i>(rikssvenska, Swedish in Sweden)</i>	Balance sheet
<p>Tämä on kirjanpitoasetuksen (30.12.1997/1339) 1 luvun 6 §:n mukainen taseen kaava. Asetuksen tekstiä on muutettu viimeksi 30.12.2015.</p> <p>Mikäli taseen yksittäisen nimikkeen kohdalle ei tule lukua, jätetään nimike pois. Taseessa ei tarvitse käyttää alla olevia numero- ja kirjaintunnisteita tai voidaan käyttää toisenlaisia tunnisteita.</p>	<p>Denna balansräkningens schema har utfärdats genom bokföringsordning (30.12.1997/1339) 1 kap 1 § som har uppdaterats senast 30.12.2015. (Finlands lag)</p> <p>Om det under en enskild benämning inte förekommer några siffror, ska benämningen inte anges. Dessutom får man avvika från siffer- och bokstavs-beteckningar på benämningarna eller ange benämningarna utan dessa beteckningar.</p>	<p>Termer i och uppställningsformen för balansräkningen är delvis olika i Finland och Sverige. Nedan finns rikssvenska termer som motsvarar de finlandssvenska termer, men här anges inte alla poster av den svenska uppställningsformen.</p> <p><i>(In this column you can find the Swedish terms used in Sweden. To the left of this column you can see the terms used in Finland: in Finnish and in Finnish Swedish.)</i></p>	<p>This is an unofficial translation of the layout for the balance sheet stated in the Finnish Accounting Ordinance (30.12.1997/1339) Chapter 1 Section 6, updated on 30 Dec 2018.</p> <p>An item of the layout is omitted if there is no amount for it. Identifying numbers and letters are not obligatory.</p>
Vastaavaa	A k t i v a	Tillgångar	Assets
A PYSYVÄT VASTAAVAT	A BESTÅENDE AKTIVA	Anläggningstillgångar	A NON-CURRENT ASSETS
I Aineettomat hyödykkeet	I Immateriella tillgångar	Immateriella anläggningstillgångar	I Intangible assets
1. Kehittämismenot	1. Utvecklingsutgifter	Balanserade utgifter för utvecklingsarbeten och liknande arbeten	1. Development expenditure
2. Aineettomat oikeudet	2. Immateriella rättigheter	Koncessioner, patent, licenser, varumärken samt liknande rättigheter	2. Intangible rights
3. Liikearvo	3. Goodwill	Goodwill	3. Goodwill
4. Muut aineettomat hyödykkeet	4. Övriga immateriella tillgångar	Hyresrätter och liknande rättigheter	4. Other intangible assets
5. Ennakkomaksut	5. Förskottsbetalningar	Förskott avseende immateriella anläggningstillgångar	5. Advance payments
II Aineelliset hyödykkeet	II Materiella tillgångar	Materiella anläggningstillgångar	II Tangible assets
1. Maa- ja vesialueet	1. Mark- och vattenområden		1. Land and waters
2. Rakennukset ja rakennelmat	2. Byggnader och konstruktioner		2. Buildings
3. Koneet ja kalusto	3. Maskiner och inventarier		3. Machinery and equipment

4. Muut aineelliset hyödykkeet	4. Övriga materiella tillgångar		4. Other tangible assets
5. Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	5. Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar	Pågående nyanläggningar och förskott avseende materiella anläggningstillgångar	5. Advance payments and construction in progress
III Sijoitukset	III Placeringar	Finansiella anläggningstillgångar	III Investments
1. Osuudet saman konsernin yrityksissä	1. Andelar i företag inom samma koncern		1. Holdings in group undertakings
2. Saamiset saman konsernin yrityksiltä	2. Fordringar hos företag inom samma koncern		2. Amounts owed by group undertakings
3. Osuudet omistusyhteisyriksissä	3. Andelar i ägarintresseföretag		3. Participating interests
4. Saamiset omistusyhteisyriksiltä	4. Fordringar hos ägarintresseföretag		4. Amounts owed by participating interest undertakings
5. Muut osakkeet ja osuudet	5. Övriga aktier och andelar		5. Other shares and similar rights of ownership
6. Muut saamiset	6. Övriga fordringar		6. Other debtors
B VAIHTUVAT VASTAAVAT	B RÖRLIGA AKTIVA	Omsättningstillgångar	B CURRENT ASSETS
I Vaihto-omaisuus	I Omsättningstillgångar	Varulager m.m.	I Stocks
1. Aineet ja tarvikkeet	1. Material och förnödenheter	Råvaror och förnödenheter	1. Raw materials and consumables
2. Keskeneräiset tuotteet	2. Varor under tillverkning	Varor under tillverkning	2. Work in progress
3. Valmiit tuotteet/tavarat	3. Färdiga produkter/varor	Färdiga varor och handelsvaror	3. Finished products/Goods for resale
4. Muu vaihto-omaisuus	4. Övriga omsättningstillgångar	Pågående arbete för annans räkning	4. Other stocks
5. Ennakkomaksut	5. Förskottsbetalningar	Förskott till leverantörer	5. Advance payments
II Saamiset	II Fordringar	Fordringar	II Debtors
1. Myyntisaamiset	1. Kundfordringar	Kundfordringar	1. Trade debtors
2. Saamiset saman konsernin yrityksiltä	2. Fordringar hos företag inom samma koncern		2. Amounts owed by group undertakings

3. Saamiset omistusyhteisyrityksiltä	3. Fordringar hos ägarintresseföretag		3. Amounts owed by participating interest undertakings
4. Lainasaamiset	4. Lånefordringar		4. Loans receivable
5. Muut saamiset	5. Övriga fordringar		5. Other debtors
6. Maksamattomat osakkeet/osuudet	6. Obetalda aktier/andelar		6. Subscribed capital unpaid
7. Siirtosaamiset	7. Resultatregleringar	Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter	7. Prepayments and accrued income
III Rahoitusarvopaperit	III Finansiella värdepapper	Kortfristiga placeringar	III Investments
1. Osuudet saman konsernin yrityksissä	1. Andelar i företag inom samma koncern		1. Holdings in group undertakings
2. Muut osakkeet ja osuudet	2. Övriga aktier eller andelar		2. Other shares and similar rights of ownership
3. Muut arvopaperit	3. Övriga värdepapper		3. Other investments
IV Rahat ja pankkisaamiset	IV Kassa och bank	Kassa och bank	IV Cash at bank and in hand
Vastattavaa	P a s s i v a	Eget kapital, avsättningar och skulder	Capital, reserves and liabilities
A OMA PÄÄOMA	A EGET KAPITAL	Eget kapital	A CAPITAL AND RESERVES
I Osake-, osuus- tai muu vastaava pääoma	I Aktie- eller andelskapital eller annat motsvarande kapital		I Subscribed capital
II Ylikurssirahasto	II Överkursfond		II Share premium account
III Arvonkorotusrahasto	III Uppskrivningsfond		III Revaluation reserve
IV Muut rahastot	IV Övriga fonder		IV Other reserves
1. Sijoitetun vapaan oman pääoman rahasto	1. Fond för inbetalt fritt eget kapital		1. Reserve for invested unrestricted equity
2. Vararahasto	2. Reservfond		2. Legal reserve

3. Yhtiöjärjestyksen tai sääntöjen mukaiset rahastot	3. Fonder enligt bolagsordningen eller stadgarna		3. Reserves provided for by the articles of association or comparable rules
4. Käyvän arvon rahasto	4. Fond för verkligt värde		4. Fair value reserve
5. Muut rahastot	5. Övriga fonder		5. Other reserves
V Edellisten tilikausien voitto (tappio)	V Balanserad vinst (förlust) från tidigare räkenskapsperioder	Balanserad vinst eller förlust	V Retained earnings (loss)
VI Tilikauden voitto (tappio)	VI Räkenskapsperiodens vinst (förlust)	Årets resultat	VI Profit (loss) for the financial year
B TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ	B ACKUMULERADE BOKSLUTSDISPOSITIONER		B APPROPRIATIONS
1. Poistoero	1. Avskrivningsdifferens		1. Cumulative accelerated depreciation
2. Verotusperäiset varaukset	2. Skattemässiga reserver		2. Taxation-based reserves
C PAKOLLISET VARAUKSET	C AVSÄTTNINGAR	Avsättningar	C PROVISIONS
1. Eläkevaraukset	1. Avsättningar för pensioner		1. Provisions for pensions
2. Verovaraukset	2. Skatteavsättningar		2. Provisions for taxation
3. Muut pakolliset varaukset	3. Övriga avsättningar		3. Other provisions
D VIERAS PÄÄOMA	D FRÄMMANDE KAPITAL	Skulder	D CREDITORS
1. Joukkovelkakirjalainat	1. Masskuldebrevslån	Obligationslån	1. Bonds
2. Vaihtovelkakirjalainat	2. Lån mot konvertibla skuldebrev		2. Convertible bonds
3. Lainat rahoituslaitoksilta	3. Skulder till kreditinstitut	Skulder till kreditinstitut	3. Liabilities to credit institutions
4. Takaisinlainat työeläkevakuutuslaitoksilta	4. Återlåning från arbetspensionsförsäkringsanstalter		4. Loans from pension institutions
5. Saadut ennakot	5. Erhållna förskott	Förskott från kunder	5. Advances received
6. Ostovelat	6. Leverantörsskulder	Leverantörsskulder	6. Trade creditors
7. Rahoitusvekselit	7. Finansieringsväxlar	Växelskulder	7. Bills of exchange payable

8. Velat saman konsernin yrityksille	8. Skulder till företag inom samma koncern		8. Amounts owed to group undertakings
9. Velat omistusyhteisyyksille	9. Skulder till ägarintresseföretag		9. Amounts owed to participating interest undertakings
10. Muut velat	10. Övriga skulder		10. Other creditors
11. Siirtovelat	11. Resultatregleringar	Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter	11. Accruals and deferred income
Vaihtuvien vastaavien (B) saatavien (II) kohdassa ja sen alakohdissa 1–7 tarkoitettuista eristä on merkittävä erikseen pitkäaikaisten ja lyhytaikaisten saamisten määrä. Vieraan pääoman (D) kohdassa ja sen alakohdissa 1–11 on merkittävä erikseen pitkäaikaisten ja lyhytaikaisten velkojen määrä.	Bland aktiva i punkt B.II (fordringar) skall beloppet av långfristiga och kortfristiga fordringar anges separat. Bland passiva i punkt D (främmande kapital) och i underpunkterna 1–11 skall beloppet av långfristiga och kortfristiga skulder anges separat.	Uppställningsformer för balansräkning i Finland och Sverige avviker från varandra. Även definitioner av termer och innehållet av olika poster kan vara delvis olika. <i>(The layouts for balance sheet and terms used are different in Sweden and Finland. Terms and items in the layouts are not fully symmetrical.)</i>	Long-term and short-term amounts of debtors in item B.II (debtors) and in sub-items 1–7 thereto must be shown separately in the balance sheet. Long-term and short-term amounts of creditors in item D (creditors) and in sub-items thereto must be shown separately in the balance sheet.
Finlex.fi <ul style="list-style-type: none"> • Kirjanpitolaki (30.12.1997/1336) http://finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1997/19971336 • Kirjanpitoasetus (30.12.1997/1339) http://finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1997/19971339 • Valtioneuvoston asetus pien- ja mikroyrityksen tilinpäätöksessä esitettävistä tiedoista http://finlex.fi/fi/laki/alkup/2015/20151753 	Finlex.fi/sv/ <ul style="list-style-type: none"> • Bokföringslag (30.12.1997/1336) http://finlex.fi/sv/laki/ajantasa/1997/19971336 • Bokföringsförfordning (30.12.1997/1339) http://finlex.fi/sv/laki/ajantasa/1997/19971339 • Statrådets förordning om uppgifter som ska tas upp i små- och mikroföretags bokslut http://finlex.fi/sv/laki/alkup/2015/20151753 		Finlex.fi/en/ Translations of Finnish acts and decrees http://finlex.fi/en/laki/kaannokset/